

# Zawód regulowany

To zawód, który można wykonywać po spełnieniu wymogów określonych przepisami prawnymi danego państwa członkowskiego (np. zdanie egzaminu, ukończenie wymaganej praktyki zawodowej, uzyskanie wpisu na listę, ukończenie właściwego kształcenia czy szkolenia).

Każde państwo samodzielnie decyduje o uregulowaniu dostępu do zawodów. Ten sam zawód może więc być zawodem regulowanym w jednym państwie UE, a w innych nie.

W zawodach nieregulowanych o zatrudnieniu osoby z zagranicznymi kwalifikacjami decyduje pracodawca.

## Chcesz wiedzieć więcej? Skontaktuj się z polskim ośrodkiem informacji:

Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego  
ul. Hoża 20, 00-529 Warszawa  
tel: +48 22 628 67 76, +48 22 529 22 66  
fax: +48 22 628 35 34  
e-mail: kwalifikacje@mnisw.gov.pl  
www.mnisw.gov.pl

## Would you like to know more? Please get in touch with the Polish Contact Point:

Ministry of Science and Higher Education  
ul. Hoża 20, 00-529 Warszawa  
tel: +48 22 628 67 76, +48 22 529 22 66  
fax: +48 22 628 35 34  
e-mail: kwalifikacje@mnisw.gov.pl  
www.mnisw.gov.pl

 Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego



# Uznawanie kwalifikacji zawodowych w UE

## Jeżeli:

- jesteś obywatelem UE, EOG lub Szwajcarii,
- uzyskałeś kwalifikacje zawodowe w Polsce i chcesz pracować w innym państwie UE,
- chcesz wykorzystać uzyskane w UE kwalifikacje, aby pracować w Polsce

...masz prawo ubiegać się o ich uznanie.

Dyrektywa 2005/36/WE z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych ma na celu umożliwienie każdemu obywatelowi UE wykonywania zawodu regulowanego lub działalności w państwie członkowskim innym niż to, w którym uzyskał kwalifikacje zawodowe.

## Regulated profession

a profession which may be practised only after fulfilling conditions laid down in the law of a given Member State (e.g. passing an examination, completing the required period of professional practice, being entered into a professional register, completing appropriate education or training).

Each country decides on their own whether to regulate access to a profession. Hence, the same professions may be regulated in some Member States and unregulated in others.

In the case of unregulated professions the decision to employ a person with foreign qualifications rests only with the employer.

Ośrodki informacji w UE, EOG i Szwajcarii:  
Contact Points in the EU, EEA and Switzerland:  
[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/contactpoints/index.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/contactpoints/index.htm)

Więcej informacji na temat uznania kwalifikacji:  
<http://www.nauka.gov.pl/szkolnictwo-wyzsze/mobilnosc-akademicka-i-zawodowa/uznawanie-kwalifikacji-zawodowych/>

More information on recognition  
of professional qualifications:  
<http://www.nauka.gov.pl/higher-education/recognition-of-foreign-qualifications/>

Informacje o zatrudnieniu w krajach UE i w Polsce:  
Information on employment in the EU and Poland:  
<http://ec.europa.eu/youreurope>  
<http://ec.europa.eu/eures>

## Recognition of professional qualifications in the EU

- Are you a national of the EU, EEA or Switzerland?
- Would you like to use your qualifications acquired in the EU to work in Poland?
- Have you acquired professional qualifications in Poland and would like to work in another EU country?

You have the right to apply for their recognition.

Directive 2005/36/EC of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications is designed to enable any EU national to practise a regulated profession or activity in a Member State other than the one in which the qualifications were acquired.

## Baza zawodów regulowanych Komisji Europejskiej:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=home.home](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=home.home)

Uznawaniem kwalifikacji zawodowych zajmują się wyznaczone organy (np. instytucje państwowe, izby, stowarzyszenia zawodowe), do których należy złożyć wymagane dokumenty. Przed wyjazdem warto sprawdzić, jakie dokumenty będą konieczne w celu uznania kwalifikacji w danym zawodzie.

## Regulated professions database of the European Commission:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=home.home](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=home.home)

Recognition procedure is carried out by competent authorities entrusted with this task (e.g. state institutions, professional chambers and associations) on the basis of documents submitted by the applicant. Before you leave your country it is important to make sure which documents are required for a given profession.

## Procedura trwa, zgodnie z dyrektywą, do 3 miesięcy (w szczególnych przypadkach 4 miesiące) od złożenia kompletu dokumentów.

W przypadku stwierdzenia zasadniczych różnic programowych w kształceniu bądź szkoleniu, organ właściwy może zobowiązać wnioskodawcę do przystąpienia do testu umiejętności albo odbycia stażu adaptacyjnego. Efektem końcowym jest uznanie kwalifikacji bądź odmowa ich uznania.

W wielu państwach procedura jest płatna. W Polsce koszt wydania decyzji wynosi 523 zł.

Uprozczone procedury dotyczą zawodów: lekarza, lekarza denty, pielęgniarki, położnej, farmaceuty, lekarza weterynarii i architekta, o ile zostały spełnione minimalne wymogi kształcenia na kierunkach studiów prowadzących do uzyskania kwalifikacji w ww. zawodach.

Dyplomy uznawane automatycznie wskazano w załącznikach do dyrektywy 2005/36/WE. Dla dyplomów niespełniających tych wymogów określono wymóg dodatkowego doświadczenia zawodowego (tzw. zasada praw nabytych) lub inne zasady (tzw. system ogólny).

Dyrektywa umożliwia także tymczasowe i okazjonalne świadczenie usług transgranicznych. Stosowane są wtedy uproszczone procedury (złożenie oświadczenia wraz z uzupełniającymi dokumentami).

According to the directive the procedure shall be completed **within 3 months** (in particularly difficult cases **within 4 months**) after the date of submitting a complete file by the applicant.

If substantial differences in education or training are found, the competent authority may obligate the applicant to take an aptitude test or complete an adaptation period. The outcome of the procedure is either a positive or a negative decision on recognition.

In a number of member states payment of a charge is required. In Poland the cost is 523 zł.

**Doctors, dentists, nurses, midwives, pharmacists, veterinary surgeons and architects** undergo simplified recognition procedures if their education and training fulfils minimal requirements for the areas of study leading to qualifications in those professions (diplomas recognized automatically are listed in the annexes to the directive). For qualifications which do not meet those requirements an additional requirement of professional experience has to be fulfilled. Otherwise, the rules of the so called „general system” of recognition apply.

The directive also provides for temporary and occasional **provision of cross-border services** in regulated professions and activities, where a simplified procedure applies (notification of competent authority accompanied by supplementary documents).